

LECTIA 7.3. VERBE CU PARTICULA OSCILANTA

Pe langa verbele cu particula separabila si inseparabila, in limba germana exista o categorie de verbe compuse cu ajutorul particulelor oscilante.

Particulele oscilante pot fi atat separabile (accentuate) cat si inseparabile (neaccentuate).

Anumite particule pot fi folosite cu acelasi verb schimbandu-i acestuia sensul in functie de forma utilizata.

Sensul verbului compus cu particula separabila este, de regula, sensul particulei plus sensul verbului folosit. In cazul verbelor compuse cu **particula ne separabila**, sensul acestora este, de regula, **abstract, figurat**.

Particule oscilante folosite cu acelasi verb				
Particula	Folosita separabil		Folosita inseparabil	
durch	durchschauen	<i>a vedea prin</i>	durchschauen	<i>a recunoaste</i>
hinter	hintertreiben	<i>a goni</i>	hintertreiben	<i>a dejuca</i>
über	übersetzen	<i>a trece peste</i>	übersetzen	<i>a traduce</i>
um	umschreiben	<i>a transcrie</i>	umschreiben	<i>a parafraza</i>
unter	unterstehen	<i>a se adaposti</i>	unterstehen	<i>a depinde</i>
wieder	wiederholen	<i>a readuce</i>	wiederholen	<i>a repeta</i>
Particule oscilante folosite cu verbe diferite				
voll	vollfüllen	<i>a umple (complet)</i>	vollbringen	<i>a executa</i>
wider	widerspiegeln	<i>a reflecta</i>	widersprechen	<i>a contrazice</i>